



## Zmluva o poskytnutí služieb

uzatvorená v súlade s § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, ako aj v súlade so zákonom č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších zmien a doplnkov (ďalej „zmluva“)

Číslo zmluvy u objednávateľa: 1208/NLC/2016-VO

### Zmluvné strany

#### **Objednávateľ:**

Sídlo:  
Právna forma:  
Štatutárny zástupca:  
Osoba zodpovedná  
za plnenie zmluvy:  
IČO:  
DIČ:  
IČ DPH:  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
(ďalej len „objednávateľ“)

#### **Národné lesnícke centrum**

T. G. Masaryka 22, 960 92 Zvolen  
štátna príspevková organizácia  
Ing. Ľuboš Németh, generálny riaditeľ  
Ing. Rastislav Španka  
42001315  
2022091027  
SK2022091027  
Štátna pokladnica  
SK20 8180 0000 0070 0024 1498

#### **Poskytovateľ:**

Sídlo:  
V zastúpení:  
IČO:  
IČ DPH:  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
Zapísaný:  
(ďalej len „poskytovateľ“)

#### **M&R MAGURA s.r.o.**

Ždiar 475, 059 55 Ždiar  
Mária Monková, konateľ  
36517933  
SK2022205218  
VÚB a.s.  
SK59 0200 0000 0021 7819 6353  
OR OS Prešov, odd.: Sro, vložka 17488/P

Objednávateľ a poskytovateľ sa ďalej spoločne označujú aj ako „zmluvné strany“.

### Preambula

- Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na základe víťaznej ponuky poskytovateľa v rámci postupu verejného obstarávateľa (v tejto zmluve uvedeného ako objednávateľ) podľa § 9 ods. 9 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších zmien a doplnkov.
- V dňoch **06.09.2016 až 08.09.2016** sa uskutoční **Študijná cesta v rámci Prešovského samosprávneho kraja** (ďalej len „študijná cesta“). Objednávateľ je hlavným organizátorom študijnej cesty. Za účelom zabezpečenia stravovania a ubytovania účastníkov študijnej cesty uzatvára s poskytovateľom túto zmluvu.
- Táto zmluva sa uzatvára v rámci grantu Nórskeho kráľovstva prostredníctvom Nórskeho finančného mechanizmu, pričom študijná cesta bude financovaná z prostriedkov grantu, ako aj z prostriedkov zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

### Čl. I.

#### **Predmet zmluvy**

- Poskytovateľ je vlastníkom ubytovacieho zariadenia M&R MAGURA s.r.o., ktoré sa nachádza na adrese Ždiar 475, 059 55 Ždiar (ďalej len „ubytovacie zariadenie“).
- Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť v ubytovacom zariadení objednávateľovi služby:
  - ubytovacie, ktoré zahŕňajú zabezpečenie potrebnej kapacity ubytovania pre všetkých účastníkov študijnej cesty.
  - stravovacie, ktoré zahŕňajú raňajky, obed a večeru. Stravovanie sa začína v prvý deň (06.09.2016) večerou a končí v tretí deň (08.09.2016) obedom, pričom stravovacie služby nezahŕňajú obed dňa 07.09.2016, kedy účastníci študijnej cesty budú obedať mimo ubytovacieho zariadenia.
- Podrobný rozpis rozsahu poskytovaných služieb, ktorý je výsledkom verejného obstarávania, je uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

4. Predpokladaný počet účastníkov študijnej cesty je 30 dospelých osôb, na ktoré sa budú vzťahovať služby ubytovania a stravovania, (v súlade s bodom 2 tohto článku zmluvy). Skutočný počet účastníkov študijnej cesty oznámi objednávateľ poskytovateľovi najneskôr v deň príchodu účastníkov študijnej cesty.

## **Čl. II.**

### **Cena za poskytnutie služieb**

1. Cena za poskytnutie služieb, ktorú sa objednávateľ zaväzuje uhradiť poskytovateľovi, je stanovená na základe výsledku verejného obstarávania, v ktorom hlavným kritériom bol jej výpočet na 30 účastníkov. Jej špecifikácia je uvedená v prílohe č. 2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, ako cena maximálna pre každú službu/položku samostatne.
2. Cena za poskytnutie služieb v súlade s touto zmluvou a jej prílohami bude poskytovateľovi uhradená jednou platbou na základe vystavenej faktúry.
3. Objednávateľ sa zaväzuje v súlade so zmluvou a s prílohou č. 2 zmluvy uhradiť poskytovateľovi podľa skutočného počtu účastníkov študijnej cesty a jednotkovej ceny:
  - cenu za ubytovanie účastníkov v ubytovacom zariadení v termíne konania študijnej cesty
  - cenu za stravovanie účastníkov v ubytovacom zariadení v termíne konania študijnej cesty (ďalej spolu aj „celková cena“).
4. Objednávateľ si vyhradzuje právo nemennosti jednotkovej ceny stanovenej podľa bodu 1 tohto článku zmluvy počas doby poskytovania služieb, a to aj v závislosti od medzročnej inflácie.

## **Čl. III.**

### **Poskytovanie služieb**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi služby v súlade s touto zmluvou a jej prílohami v dňoch **06.09.2016 až 08.09.2016**, pričom dňa 06.09.2016 sa uskutoční príchod účastníkov študijnej cesty a ubytovať sa bude možné od 16.00 hod, a 08.09.2016 sa uskutoční odchod účastníkov študijnej cesty, a odubytovať sa bude možné do 13.30 hod. V prípade porušenia uvedenej povinnosti poskytovateľa je objednávateľ oprávnený od zmluvy okamžite odstúpiť.
2. Poskytovateľ je povinný:
  - pri zabezpečovaní služieb v súlade s touto zmluvou poskytnúť objednávateľovi všetku potrebnú súčinnosť,
  - zabezpečiť ubytovanie pre účastníkov študijnej cesty podľa nasledovných požiadaviek objednávateľa:
    - ubytovanie štyroch účastníkov na jednolôžkových izbách, v prípade ak poskytovateľ nebude mať k dispozícii jednolôžkové izby, zaväzuje sa poskytnúť ubytovanie v dvojlôžkových izbách, ktoré budú obsadené len jednou osobou, a to účastníkom študijnej cesty
    - ubytovanie ostatných účastníkov v dvojlôžkových izbách, t.j. po dvaja v jednej izbe (počet izieb v závislosti od skutočného počtu účastníkov študijnej cesty)
3. V prípade porušenia povinností poskytovateľa uvedených v bode 2 tohto článku zmluvy je objednávateľ oprávnený od zmluvy odstúpiť.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi služby v súlade s touto zmluvou, objednávkou objednávateľa, ako aj s požiadavkami uvedenými v prílohe č. 1 a prílohe č. 2 tejto zmluvy podľa vopred dohodnutej formy.

## **Čl. IV.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje komplexne splniť predmet tejto zmluvy tak, aby boli splnené všetky podmienky definované v tejto zmluve a jej prílohách.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom objednávateľa a osobám, ktoré sa podieľajú na plnení predmetu tejto zmluvy, prístup do vopred určených priestorov poskytovateľa za účelom výkonu prác pri plnení predmetu tejto zmluvy za vopred dohodnutých podmienok.
3. Objednávateľ sa zaväzuje poskytovať poskytovateľovi za účelom plnenia predmetu tejto zmluvy potrebnú súčinnosť.

## **Čl. V.**

### **Podmienky poskytnutia predmetu plnenia**

1. Objednávateľ je oprávnený v odôvodnenom nevyhnutnom prípade odvolať termín konania študijnej cesty, a to bez nároku poskytovateľa na storno poplatky a zároveň má možnosť dohodnúť s poskytovateľom náhradný termín konania študijnej cesty.

2. Storno poplatok – objednávateľ si vyhradzuje právo neplatiť storno poplatky za storno účastníkov, resp. aj storno konania celej študijnej cesty.

#### **Čl. VI.**

##### **Platobné podmienky**

1. Nárok na zaplatenie celkovej ceny vzniká poskytovateľovi za služby, poskytnuté riadne a včas podľa tejto zmluvy jej príloh, a objednávky objednávateľa, po riadnom ukončení študijnej cesty. Poskytovateľ nemá nárok na storno poplatky.
2. Úhrada celkovej ceny sa uskutoční na základe faktúry, zohľadňujúcej reálny počet účastníkov študijnej cesty a poskytnutých služieb. Faktúru je poskytovateľ oprávnený vystaviť na základe objednávky objednávateľa, po odsúhlasení preberacieho protokolu objednávateľom (ktorý bude obsahovať presnú špecifikáciu poskytnutých služieb v súlade s požiadavkami verejného obstarávania), a to do 10 pracovných dní po ukončení študijnej cesty.
3. Súčasťou doručenej faktúry bude aj dodací list (vystavený na základe schváleného preberacieho protokolu).
4. Faktúra bude uhradená najneskôr do 21 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi bezhotovostným prevodom na účet poskytovateľa. Preddavok na cenu sa neposkytuje. Platobná povinnosť objednávateľa sa považuje za splnenú v deň, keď bude z jeho bankového účtu poukázaná/odpísaná príslušná platba na účet poskytovateľa.
5. Faktúra musí obsahovať najmä tieto údaje:
  - označenie poskytovateľa a objednávateľa (adresa, IČO, DIČ, IČ DPH);
  - číslo faktúry;
  - kód projektu: CBC01013 Lesy pre spoločnosť - lesy bez bariér (FOR SOC)
  - deň odoslania, deň splatnosti a deň zdaniteľného plnenia;
  - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť;
  - fakturovanú základnú čiastku bez DPH, čiastku DPH a celkovú fakturovanú sumu s DPH;
  - rozpis poskytnutých služieb (identifikácia služby, termín poskytnutia, počet osôb/ MJ, cena za MJ), pečiatku a podpis oprávnenej osoby
  - súčasťou faktúry je aj dodací list
6. V prípade, že faktúra, resp. dodací list, nebude obsahovať náležitosti uvedené v bode 3 a 5 tohto článku zmluvy, prípadne iné náležitosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov, objednávateľ si vyhradzuje právo vrátiť faktúru/dodací list poskytovateľovi v lehote splatnosti na doplnenie. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením opravenej faktúry/dodacieho listu poskytovateľovi.
7. Poskytovateľ **nemá nárok na úhradu preddavku.**

#### **Čl. VII.**

##### **Ostatné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa obojstranne zaväzujú k realizácii predmetu tejto zmluvy v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a normami Slovenskej republiky, vzťahujúcimi sa k predmetu zmluvy.
2. Vzhľadom na financovanie študijnej cesty z prostriedkov Nórskeho finančného mechanizmu a prostriedkov zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky sa poskytovateľ zaväzuje, že umožní všetkým kontrolným subjektom, vrátane Úradu vlády Slovenskej republiky, Ministerstva financií Slovenskej republiky, Úradu pre finančný mechanizmus, Ministerstva zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva, Výboru pre finančný mechanizmus, Úradu generálneho audítora Nórskeho kráľovstva a ďalším kontrolným orgánom a orgánom oprávneným na výkon kontroly v zmysle príslušných právnych predpisov SR, ako aj všetkým subjektom povereným týmito inštitúciami vykonať kontrolu všetkých, najmä účtovných dokladov súvisiacich s plnením tejto zmluvy, a to po celú dobu povinnej archivácie týchto dokumentov, určenou v súlade s platnými právnymi predpismi SR.
3. V prípade porušenia povinností poskytovateľa uvedených v bode 2. tohto článku zmluvy, ako aj v prípade ak sa preukáže, že poskytovateľ sa v rámci postupu pri verejnom obstarávaní dopustil konania, ktoré je v Príručke pre prijímateľa a projektového partnera (Finančný mechanizmus EHP a Nórsky finančný mechanizmus) označené ako kolúzne správanie, alebo iným nedovoleným spôsobom ovplyvnil výber víťazného uchádzača, objednávateľ má nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 500,-€ za každé porušenie, ako aj na náhradu škody, ktorá mu konaním poskytovateľa vznikla.

4. V prípade ak v dôsledku porušenia povinností poskytovateľa stanovených touto zmluvou, bude objednávateľ povinný vrátiť poskytnutý príspevok z Nórskeho grantu a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky alebo jeho časť, je poskytovateľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1.000,-€.
5. Poskytovateľ podpisom zmluvy potvrdzuje, že výšku zmluvných pokút považuje za primeranú.

#### **Čl. VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Vzťahy zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou, sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných predpisov.
2. Táto zmluva sa môže meniť a dopĺňať len v písomnej forme, a to dodatkami k nej, podpísanými oprávnenými osobami oboch zmluvných strán.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy prednostne formou zmieru prostredníctvom svojich štatutárnych orgánov alebo splnomocnených zástupcov. Ak sa spor nevyrieši zmiernom, každá zo zmluvných strán je oprávnená predložiť spor na riešenie príslušnému súdu Slovenskej republiky, ktorý bude rozhodovať podľa právneho poriadku SR.
4. Poskytovateľ súhlasí so sprístupnením informácií v rozsahu, v ktorom je objednávateľ povinný sprístupniť informácie o zmluvnom vzťahu podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. Od tejto zmluvy môže ktorákoľvek strana odstúpiť (iba písomná forma), a to z dôvodu uvedeného v zákone, v zmluve alebo za podstatné porušenie zmluvných povinností tejto zmluvy. Účinky odstúpenia od tejto zmluvy nastanú dňom, kedy bude písomné odstúpenie odstupujúcej strany druhej strane doručené. Za podstatné porušenie povinností poskytovateľa vyplývajúcich z tejto zmluvy, sa považuje najmä nezabezpečenie akejkoľvek požadovanej služby v súlade s touto zmluvou a jej prílohami poskytovateľom riadne a včas. V takom prípade poskytovateľ nemá nárok na úhradu žiadnych nákladov.
6. Táto zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom objednávateľ obdrží dva rovnopisy a poskytovateľ obdrží jeden rovnopis.
7. Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník.
8. Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov.
9. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády na SR.
10. Zmluvné strany ďalej súhlasia so zverejnením zmluvy, ako aj všetkých jej prípadných dodatkov na webovom sídle eeagrants.sk a norwaygrants.sk.
11. Strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, že porozumeli jej obsahu, ako aj právnym dôsledkom, súhlasia s nimi a na dôkaz toho k nej pripájajú svoje podpisy.
12. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú:  
Príloha č.1 Podrobná charakteristika predmetu zmluvy  
Príloha č. 2 Cenová špecifikácia – vypracovaná poskytovateľom v rámci VO

Vo Zvolene dňa .....

V Ždiari dňa .....

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

-----  
Ing. Ľuboš Németh  
generálny riaditeľ

-----  
Mária Monková  
konateľ

## Príloha č.1 - Podrobná charakteristika predmetu zmluvy

Poskytovateľ zabezpečí v ubytovacom zariadení pre objednávateľa:

Dátum	Položka	Počet položiek	Počet osôb
06. až 08.09.2016	<b>Ubytovanie (30 osôb, 2 noci).</b> Príchod účastníkov (dospelých osôb) cca o 16,00 hod., odubytovanie - odchod o 13,30 hod.	2	30
06. a 07.09.2016	<b>Večera</b> pre 30 účastníkov študijnej cesty	2	30
07. a 08.09.2016	<b>Raňajky</b> pre 30 účastníkov študijnej cesty	2	30
08.09.2016	<b>Obed</b> pre 30 účastníkov študijnej cesty	1	30

**Príloha č. 2 – Cenová špecifikácia**

Ponuka							
Názov:	<b>M&amp;R MAGURA s.r.o.</b>						
Sídlo:	<b>Ždiar 475, 059 55 Ždiar</b>						
IČO:	<b>36517933</b>						
IČ DPH:	<b>SK2022205218</b>						
Tel:	<b>052/478 05 29, 0918 668 670</b>						
e-mail:	<b>monkova@magurahotel.sk</b>						
Kontaktná osoba:	<b>Mária Monková</b>						
Špecifikácia služieb				Jednotková cena v € bez DPH	Cena celkom v € bez DPH	DPH 20 %	Cena celkom v € s DPH
Dátum	Položka	Počet položiek	Počet osôb				
06. až 08.09.2016	<b>Ubytovanie (30 osôb, 2 noci)</b> Príchod účastníkov (dospelých osôb) cca o 16,00 hod., odubytovanie - odchod o 13,30 hod.	2	30	15,-	<b>900,-</b>	<b>180,-</b>	<b>1 080,-€</b>
06. až 08.09.2016	<b>Príplatok za jednolôžkovú izbu</b>	2	4	3,33	<b>26,67</b>	<b>5,33</b>	<b>32,-€</b>
06. až 08.09.2016	<b>Miestny poplatok</b>	2	30	0,40	<b>24,-</b>	-	<b>24,-€</b>
06. a 07.09.2016	<b>Večera</b>	2	30	5,-	<b>300,-</b>	<b>60,-</b>	<b>360,-€</b>
07. a 08.09.2016	<b>Raňajky</b>	2	30	5,-	<b>300,-</b>	<b>60,-</b>	<b>360,-€</b>
08.09.2016	<b>Obed</b>	1	30	3,33	<b>100,-</b>	<b>20,-</b>	<b>120,-€</b>
<b>SPOLU</b>				32,06	<b>1 650,67</b>	<b>325,33</b>	<b>1 976,-€</b>